

演出者簡介

鋼琴 / 娜塔莉亞·安東諾娃

Piano/ Natalya Antonova

十六歲即與列寧格勒愛樂 (Leningrad Philharmonic Orchestra) 合作演出，Natalya Antonova 的演出行程遍及各國及各大城市。包括 Russia, Estonia, Latvia, Litva, Georgia, Ukraine, Bulgaria, Germany, Hungary, Moscow, Berlin, Sofia, Budapest, Leningrad, Seoul, Paris, Boston, Buffalo, Houston, Honolulu……，Natalya Antonova

同時在 Moscow, Budapest, Halle (Germany), Paris, Seoul, Brevard, and Honolulu……等地的音樂節演出或舉行 MasterClass，並曾擔任數項國際鋼琴大賽的評審。Natalya Antonova 曾於 State Competition for Culture and Esthetics 大賽中獲得首獎；並於 State Competition of Young Pianists, Moscow 獲得特別獎。她的著作包括有“contributions to Russian Academy on Russian piano music of Scriabin, Stravinsky, and Moldavian composers” (作曲家 Scriabin, Stravinsky, and Moldavian 對俄國鋼琴音樂的貢獻)。曾任教於 Leningrad Conservatory 列寧格勒音樂院 (1971-82)、Gnesin Institute of Music, Moscow 莫斯科音樂院(1982-93)、New England Conservatory 新英格蘭音樂院(1991-92)、Longy School of Music (1991-93)、Converse College (1991-93)、Brevard Music Festival (1993)，目前於 Eastman School of Music 伊斯曼音樂院擔任鋼琴專任教授。

Undergraduate through postgraduate studies at Leningrad Conservatory. Concert tours throughout Russia, Estonia, Latvia, Litva, Georgia, Ukraine, Bulgaria, Germany, Hungary. Solo recitals in Moscow (Tchaikovsky Hall, Conservatory Hall, Gnesin Hall), Berlin, Sofia, Budapest, Leningrad (Philharmonic Hall, Conservatory Hall, State Concert Hall). Concert soloist with Leningrad Philharmonic Orchestra, USSR State Concert Organization, All-Russian Concert Organization. Recitals in Seoul, Paris, Boston, Buffalo, Houston, Honolulu, Fort Lauderdale, and cities throughout North and South Carolina and Michigan. Summer festivals in Moscow, Budapest, Halle (Germany), Paris, Seoul, Brevard, and Honolulu. Master classes at Seoul National University, Women's National University (Seoul), Moscow Conservatory, Gnesin Institute, and schools and conservatories throughout the former Soviet Union and Eastern Europe. United States lectures and master classes given at New England Conservatory, Longy School of Music, and other schools and conservatories in the Northeast, South, and Midwest. Prize winner in State Competition for Culture and Esthetics; special prize winner in State Competition of Young Pianists, Moscow. Publications contributed to Russian Academy on Russian piano music of Scriabin, Stravinsky, and Moldavian composers. Faculty member, Leningrad Conservatory

(1971-82), Gnesin Institute of Music, Moscow (1982-93), New England Conservatory (1991-92), Longy School of Music (1991-93), Converse College (1991-93), Brevard Music Festival (1993), Eastman (1993-).

Natalya Antonova made her debut with the Leningrad Philharmonic at the age of 16. She completed her undergraduate through postgraduate studies at the Leningrad Conservatory, where she later served as the youngest faculty member ever to be hired at the Conservatory. As a soloist of two major concert managements, "State Concert" and "Soviet Union Concert", she concertized throughout Russia, Estonia, Latvia, Litva, Georgia, Ukraine, Bulgaria, Germany, Hungary. She gave solo recitals in Moscow (Tchaikovsky Hall, Conservatory Hall, Gnesin Hall), Berlin, Sofia, Budapest, Leningrad (Philharmonic Hall, Conservatory Hall, State Concert Hall).

After moving to the United States, Ms. Antonova continued her concertizing with recitals in Seoul, Paris, Boston, Buffalo, Houston, Honolulu, Fort Lauderdale, and throughout North and South Carolina and Michigan. She is a sought-after pedagogue and performing artist at music festivals throughout the world including summer festivals in Moscow, Budapest, Halle (Germany), Paris, Seoul, Brevard, and Honolulu. Her master classes gather enthusiastic crowds at such prestigious music schools as Moscow Conservatory, Gnesin Institute, New England Conservatory, Northwestern University, Longy School of Music, and Seoul National University, among others.

Ms. Antonova is a prize winner in the State Competition for Culture and Esthetics, and special prize winner in the State Competition of Young Pianists, Moscow. Her publications include contributions to Russian Academy on Russian piano music of Scriabin, Stravinsky, and Moldavian composers. She served at the Leningrad Conservatory (1971-82); later serving on the faculties of Gnesin Institute of Music, Moscow (1982-93), New England Conservatory (1991-92), Longy School of Music (1991-93), Converse College (1991-93), Brevard Music Festival (1993). Currently Ms. Antonova serves on the piano faculty at the Eastman School of Music.

女高音 / 徐以琳

Soprano / Dr. Yi-Lin Hsu

徐以琳博士，出生於中華民國台北市。自幼學習鋼琴、聲樂及舞台藝術。青年時期，即赴美國密西根大學攻讀聲樂表演，獲得學士及碩士學位後，又赴美國加州大學攻讀聲樂博士學位。求學期間受曼尼恩(E. Mannion)、巴賽特(E. Bossart)及桑格(M. Singher)三位大師影響最深。

曾主演歌劇「諾瑪」、「蝙蝠」、「費加洛婚禮」、「女人皆如此」、「蝴蝶夫人」、「費黛里歐」、「魔彈射手」、「波西米亞人」、「茶花女」、「漂泊的荷蘭人」、「藥劑師」、「頑童驚夢」、「鄉村歌手」、「週日出遊」及中文歌劇「西廂記」與「文天祥」。神劇、管絃樂及合唱曲目包括：海頓「創世紀」、韓德爾「彌賽亞」、蒲朗克「榮耀頌」、布魯克納「頌歌」、莫札特「C小調彌撒」、約翰·路特「聖母讚主曲」、貝多芬「莊嚴彌撒」、貝多芬「第九號交響曲」、馬勒「第二號交響曲」、馬勒「第八號交響曲」、布瑞頓「戰爭安魂曲」、布拉姆斯「安魂曲」、佛瑞「安魂曲」、威爾第「安魂曲」、孟德爾頌「清唱劇 Op. 42」、孟德爾頌「清唱劇 Op. 52」、大衛·范曉「非洲聖哉經」、理查·史特勞斯「最後四首歌」、黃自「長恨歌」、冼星海「黃河大合唱」、蔡盛通「蘭嶼之歌組曲」。此外，並經常參與室內樂曲目及 20 世紀作品發表會演出。

能演唱德、義、法、英、西、俄、葡、拉丁、日、中等 10 國文字。演唱足跡到達美國、加拿大、義大利、荷蘭、比利時、法國、菲律賓、日本、韓國、印尼、香港、新加坡、南非、澳洲、紐西蘭及中國大陸。

美國聖塔巴巴拉獨立日報音樂評論家卡本特描述徐以琳演唱會：「……當徐小姐在演唱理查·史特勞斯作品最後四首歌時，我屏住呼吸凝神靜聽。……她擁有令人愛慕的聲音：甜美、純淨而真實。她以完美的技巧及令人驚異的洞察力來唱史特勞斯的作品。更令人驚訝的是以她如此年輕，竟能游刃有餘發揮這部深刻作品的多樣層次。」

除了忙於演唱，徐博士亦是一位教學嚴謹的名師，有多位學生贏得國際聲樂比賽獎項，並應邀至國內外各地舉行獨唱會及演出歌劇。徐以琳曾任東海大學音樂系主任及研究所所長，目前任教於東海大學及國立台北藝術大學，並擔任中華民國聲樂家協會理事及中華民國古典騎士音樂協會理事。

指揮 / 鍾安妮

Conductor / Dr. Annie Chung

台灣第一位管絃樂指揮博士，是國內少數能深入管絃、合唱及歌劇曲目的青年指揮家。自 1998 年返國後，近百場音樂會的演出，曲目跨及多時代及風格，獲得專業人士一致的讚賞。除演出活動外，鍾博士在教學、著作、廣播主持…上的傑出成就，更獲得不同領域、行業與其共事者高度的評價。

出生於台北市，自小習琴，十一歲起開始指揮，數次獲得「最佳指揮獎」，並帶領學校團體多次於省、縣、市賽中獲得優勝。1993 年 9 月，赴美國伊斯曼音樂院(Eastman School of Music)就讀，主修合唱指揮，副修聲樂，並以一年半時間獲得合唱指揮碩士學位。1995 年 9 月，獲全額獎學金，續赴美國明尼蘇達大學(University of Minnesota)攻讀管絃樂指揮博士。1998 年 7 月，順利獲得管絃樂指揮博士學位。同年 9 月放棄在美工作返國，擔任東海大學音樂系、所專任助理教授、東海大學音樂系管絃樂團暨聖樂團指揮。除東海教職，1999 年 1 月起，擔任古典管絃樂團常任指揮，2002 年 9 月起，擔任樂亮青少年絃樂團指揮，2003 年 9 月起，任教國立台南藝術學院，教授【管絃樂指揮】課程，2005 年 2 月起，擔任國立高雄師範大學音樂系管絃樂團暨合唱團指揮，2007 年 3 月起，擔任中華民國古典騎士音樂協會(Cavalleria di Musica)附設交響樂團指揮。

在美期間，曾陸續擔任 University of Minnesota 美國明尼蘇達大學音樂系管絃樂團、歌劇院、Concerto Grosso Ensemble、University of Minnesota *Bravo* 音樂節之助理指揮；Minnesota Opera House 明尼蘇達歌劇院、Saint Paul Chamber Orchestra 聖保羅室內樂團之 Apprenticeship Conductor。其餘殊榮，例如包括：獲大師 Gunther Schuller 選為 Active Conductor，指揮 Spokane Symphony Orchestra 演出舒曼第二號交響曲；受 Chamber Music Society of Minnesota 之邀，與茱麗亞絃樂四重奏大提琴家 Joel Kronsnick 及女高音 Maria Jette 合作演出 Heitor Villa-Lobos 的 Bachianas Brasileiras No.5；獲指揮大師 Daniel Lewis 推薦入美國交響樂團協會於紐約舉辦之指揮營，因表現傑出，會後並由 Catherine French 及 Donald Thulean 兩位前後任主席推薦加入新成立的美國女指揮家協會。並曾先後入選新加坡國家交響樂團副指揮、美國奧瑞岡交響樂團 Oregon Symphony Orchestra Apprenticeship Conductor、美國西岸聲譽卓著的音樂學府 Idyllwild Arts Academy 之音樂總監決選名單。

曾受教於指揮大師 David Effron、Timothy Koch、Keith Clark、Kate Tamarkin、Helmuth Rilling、Roger Norrington、Leonard Slatkin、Michael Morgen、Gunther Schuller、Daniel Lewis、Harold Farberman、Christopher Wilkins、Steven Zike、

Raymond Harvey …等人。返國後並持續與國內外名家合作，包括小提琴家 Vesselin Parashkevov，鋼琴家陳必先、Robert Levin、Ya-Fei Chuang、Natalya Antonova (2007 年 6 月)，作曲家 Samuel Adler…等。傑出的表現，使鍾博士在 2002 年 9 月中旬，由台灣政府主辦的「台灣禮敬 Taiwan Salutes」活動中，獲邀擔任福爾摩沙青年交響樂團(Formosa Youth Symphony Orchestra)的指揮，率團於紐約的林肯中心以及美國華府的馬里蘭大學兩地演出兩場成功的音樂會，獲全場觀眾起立喝采，善盡中美文化交流的工作。

鍾博士其向觀眾解說古典音樂的傑出表現，使得她經常擔任各類型音樂會的引言人或主持人。例如：2002 年 3 月獲台中縣政府及中國時報之邀擔任德國萊比錫布商大廈管絃樂團(Gewandhaus Symphopny Orchestra)訪台音樂會戶外轉播的主持人、2003 年 4 月再獲台中市政府及聯合報系之邀擔任維也納愛樂管絃樂團(Vienna Philharmonic) 訪台音樂會戶外轉播的主持人。2004 年 6 月起，並開始主持、策劃古典愛樂電台 FM97.7 每週日下午的「UT 魯木齊的天空」。

為培養堅實的下一代音樂人才，1999 年 1 月起及 2002 年 9 月起，鍾博士分別擔任古典管絃樂團及樂亮青少年絃樂團指揮一職。這兩個樂團，現已成為北台灣及中台灣精緻藝術與文化播種者的代名詞，對音樂教育紮根、深化，有卓著的成績。過去數年，除了近五十場音樂會的演出外，並經常性地舉辦各類演講、大師班、夏令營、絃樂大賽、參訪等活動，旨在擴展團員之視野，傳遞精緻藝術之美。例如：2002 年及 2003 年夏天，小提琴大師、前維也納愛樂樂團首席 Vesselin Parashkevov 的大師班，2003 年 3 月，俄國鋼琴大師 Zalina Gurevich 及 Oleg Barsov 的大師班，2003 及 2004 年 7 月的第一屆及第二屆 GALA 盛會系列暑期音樂營，2003 年 12 月的第一屆【古典之新】絃樂大賽…等。兩團的團員更多次囊括台灣區音樂比賽的前三名。

為挹注藝術活動、結合社會資源，2003 年起至今，鍾博士已連續策劃四屆 GALA 盛會音樂會及周邊夏令營、比賽等系列活動，成功結合優秀的演奏人士、贊助企業，以及媒體的成績，樹立不同領域間良好戶動之範例。同時鍾博士並於 2003 年 1 月起擔任【中華民國古典騎士音樂協會】籌備會之主任委員，同年 10 月獲選為第一屆理事長。

忙碌的演出、教學工作外，鍾博士十餘年來，筆耕不輟。除學術性的著作外，因其文筆立意新奇、結構原創，1991 年 9 月，曾考入製作「八千里路雲和月」電視節目的京華文化事業股份有限公司(Core Pacific Broadcasting, Taipei, Taiwan)，擔任出版部撰述及採訪記者，專門負責撰寫藝術範疇的文章。返國後，2003 年 1 月起獲邀擔任【音響論壇】雜誌的專欄作家；2004 年 9 月起，獲邀擔任 Audio Cité【音響城邦】雜誌專欄作家；2006 年 9 月起，獲邀擔任

【MUZIK】古典音樂雜誌專欄作家。而鍾博士所著文章「布拉姆斯的悲劇序曲」已被聯合文學選入【海納百川】當代名家散文選內，做為大學院校的指定語文賞讀及作文範本教材。